

## PERCORSO STORICO CENTRO CITTÀ

- 1  **P.le Dalla Chiesa**  
Stazione Ferroviaria. Railway Station
- 2  **Palazzo Della Pilotta**  
Fu costruito su richiesta di Ottavio Farnese nel 1563. Oggi è sede del Museo Archeologico, Teatro Farnese, Galleria Nazionale, Biblioteca Palatina, Museo Bodoniano, Accademia di Belle Arti. It was built on the orders of Ottavio Farnese in 1563. It is now the headquarters of the following institutions: Museo Archeologico, Teatro Farnese, Galleria Nazionale, Biblioteca Palatina, Museo Bodoniano, Accademia di Belle Arti.
- 3  **Teatro Regio** (Via Garibaldi, 30)  
Costruito negli anni 1821-29 da Nicola Bettoli ha una facciata neoclassica sorretta da un portico con colonne. Il soffitto e il sipario sono opera di Giovan Battista Borghesi. Built between 1821-29 by Nicola Bettoli has a neoclassical facade supported by a portico with columns. The ceiling and curtain are by the painter Giovan Battista Borghesi.
- 4  **Santa Maria Della Steccata** (Via Garibaldi, 31)  
La Chiesa fu costruita dal 1521 al 1539. Al interno si trovano famosi affreschi del Parmigianino. The Church was built between 1521 and 1539. The interior has famous frescoes by Parmigianino.
- 5  **Convento di S. Paolo** (Via Verdi, 13)  
L'antico Monastero delle suore Benedettine (X sec.) fu ricostruito alla fine del XVsec. Ospita la Camera di San Paolo, affrescata dal Correggio. Di recente vi è stato collocato il Museo Giordano Ferrari con il Castello dei burattini. The old Benedictine convent (10th sec.) was rebuilt at the end of the 15th sec. Includes the Giordano Ferrari Museum with Puppet Castle recently added.
- 6  **Palazzo Cusani** (p.le S. Francesco)  
Il Palazzo è stato oggetto di un finissimo restauro, finito nel 2002, per ospitare la Casa della Musica. The Palace was restored in 2002, now is Music House.
- 7  **Pinacoteca Stuard** (p.zza Benvenuto, 2)  
Conserva la collezione di arte appartenuta alla Congregazione di S. Filippo Nel Giuseppe Stuard. Comprende opere di artisti emiliani, toscani e lombardi di varie epoche. The art gallery contains the art collection belonging to the Congregation of S. Filippo and Giuseppe Stuard, with works by emilian, tuscan and lombard artists of various periods.
- 8  **San Giovanni** (p.le S. Giovanni, 11)  
Questa Basilica fu ricostruita fra il 1490 e il 1519 da Bernardino Zaccagn. La cupola fu decorata dal Correggio (1520-21). This Church was rebuilt between 1490 and 1519 by Bernardino Zaccagn. The dome was decorated by Correggio (1520-21).
- 9  **Duomo e Battistero** (Piazza del Duomo)  
Innalzato nell'XI sec. fu distrutto da un terremoto nel 1117. Venne riedificato alla fine del XII sec. con l'intervento dell'Antelami; la cupola è opera del Correggio. Il Battistero fu iniziato nel 1156 su progetto di B. Antelami. The 11th sec. building was destroyed by the earthquake of 1117, and rebuilt at the end of the 12th sec by Antelami; the dome is one of Correggio's finest works. The Baptistery was begun in 1156 to a design by B. Antelami.
- 10  **Piazza Garibaldi** (P.zza Garibaldi, 1)  
L'edificio, progettato da Giovan Battista Magnani, fu costruito nel 1627 sul preesistente Palacium Novum Communalis (1281). The City Hall designed by Giovan Battista Magnani. It was built in 1627 on the site of the earlier Palacium Novum Communalis (1281).
- 11  **Teatro Due** (V.le Basetti, 12/a)  
Moderno Teatro per rappresentazioni di prosa. Modern playhouse.
- 12  **Casino del Petiot**  
Così chiamato dal suo progettista, fu concepito come caffè e punto panoramico sulle mura al termine dello Stradone, primo boulevard italiano. Named after its designer, was conceived as a café and viewpoint on the walls at the end of the Stradone, the first Italian boulevard.
- 13  **Auditorium Paganini**  
Ex Zucchificio ristrutturato nel 2001 da Renzo Piano, ora Teatro per Concerti. Ex sugar-refinery restructured in 2001 by Renzo Piano, now Concert Hall.

## PERCORSO STORICO OLTRETORRENTE

- A  **Parco Ducale**  
Nel 1749 Don Filippo di Borbone affidò l'incarico per il rifacimento del Parco all'architetto francese Petiot, il quale nel 1767 modificò anche il Palazzo Ducale costruito su progetto del Vignola. In 1749 Don Felipe di Bourbon had the Park redesigned by Alexander Petiot. The Ducal Palace was built to a project by Vignola, and altered by Petiot (1767).
- B  **Santa Croce** (P.le Santa Croce)  
Di origini romaniche (XII sec.), sorse lungo il percorso della Via Francigena. Romanesque in origin (12th century), Santa Croce runs along the route of the Via Francigena.
- C  **Ospedale Vecchio** (Via D'Arlegno, 43)  
Edificato nel 1663 all'interno dell'Ospedale Vecchio, conserva il Monumento funebre a Rodolfo Tanzi (fondatore dell'Ospedale nel XIII sec.). Built in 1663 inside the Old Hospital, the Oratory contains the Funary Monument to Rodolfo Tanzi (founder of the Hospital in the 13th century).
- D  **Casa Toscanini** (Via Rodolfo Tanzi, 21)  
Casa natale del celebre direttore d'orchestra (1867-1957). Espone oggetti e cimeliche gli appartengono. The birth-place of the famous conductor (1867-1957), with exhibitions of objects belonging to him.
- E  **S.S. Annunziata** (Via D'Arlegno)  
Fu progettata nel 1566 da Giovan Battista Fornovo. Degna di nota la pala d'altare dipinta nel 1727 da Sebastiano Galeotti. Was designed in 1566 by Giovan Battista Fornovo. The Church contains an interesting altarpiece (1727) by Sebastiano Galeotti.
- F  **Barriera Bixio**  
Unico residuo, ben conservato, delle vecchie porte di accesso alla città. Last left example, well conserved, of the ancient town gate's access.
- G  **Santa Maria del Quartiere** (P.zza Verdi)  
Costruita su disegno iniziale di Giovan Battista Aleotti, fu completata nel 1628 da Giovan Battista Magnani. All'interno statue di Tommaso Bandini, dipinti di Francesco Scaramuzza e affreschi di Giovanni Gaibazzi. Built to an initial design by Giovan Battista Aleotti, the church was completed in 1628 by Giovan Battista Magnani. It contains statues by Tommaso Bandini, paintings by Francesco Scaramuzza and frescoes by Giovanni Gaibazzi.

## ALBERGHI CITTADINI aderenti a Parma incoming

- 1 **Starhotel du Parc** ★★★★★  
Viale Piacenza, 11 - tel 0521/292929  
e-mail: duparc.pr@starhotels.it - www.starhotels.it
- 2 **Hotel Palace Maria Luigia** ★★★★★  
Viale Mentana, 140 - tel 0521/281032  
e-mail: reservationsml@sinahotels.it - www.sinahotels.com
- 3 **Hotel Parma e Congressi** ★★★★★  
Via Emilia Ovest, 281/A - tel 0521/676011  
e-mail: info@hotelparmacongressi.it - www.hotelparmacongressi.it
- 4 **Jolly Hotel Stendhal** ★★★★★  
Via Bodoni, 3 - tel 0521/208057 - Fax 0521/285655  
e-mail: stendhal.hrl@rsadvnet.it - www.hotelstendhal.it
- 5 **Park Hotel Toscanini** ★★★★★  
Viale Toscanini, 4 - tel 0521/289141  
e-mail: info@hoteltoscanini.com - www.hoteltoscanini.com
- 6 **Hotel Villa Ducale** ★★★★★  
Via Moletoleto, 53/A - tel 0521/272727  
e-mail: info@villaducalhotel.com - www.villaducalhotel.com
- 7 **Grand Hotel de la Ville** ★★★★★  
100 camere, 10 suites - Apertura autunno 2003 - tel 02/62690333  
e-mail: info@grandhoteldelaville - www.grandhoteldelaville.it
- 8 **Hotel Astoria Executive** ★★★  
Via Trento, 9 - tel 0521/272717  
e-mail: info@piuhotels.com - www.piuhotels.com
- 9 **Hotel Button** ★★★  
Borgo della Salina, 7 - tel 0521/208039  
e-mail: hotelbutton@tin.it - www.hotelbutton.it
- 10 **Hotel Daniel** ★★★  
Via Gramsci, 16/A - tel 0521/995147  
e-mail: hdaniel@libero.it
- 11 **Hotel dell'ora** ★★★  
Via Emilio Lepido, 241 - tel 0521/640033  
e-mail: lsillin@tin.it
- 12 **Best Western Hotel Farnese** ★★★  
Via Reggio, 51/A - tel 0521/994247  
e-mail: info@farnesehotel.it - www.farnesehotel.it
- 13 **Hotel Principe** ★★★  
Via Emilia Est, 46 - tel 0521/493847  
e-mail: hprincipe@libero.it - www.italiaabc.it/hprincipe
- 14 **Hotel Residence** ★★★  
Via Emilia Est, 250 - tel 0521/242862 - Fax 0521/242869  
e-mail: residencehotel@virgilio.it - www.soloalberghi.com  
www.paginegialle.it/residencehotel
- 15 **Hotel Savoy** ★★★  
Via XX Settembre, 3 - tel 0521/281101  
e-mail: info@savoyparma.it - www.savoyparma.it
- 16 **Hotel Torino** ★★★  
Borgo Mazza, 7 - tel 0521/281046
- 17 **Hotel Tre Ville** ★★★  
Via Bonedetta, 97/A - tel 0521/775309  
e-mail: h.treville@tin.it - www.letreville.it

